esse-ti TELECOMUNICAZIONI®

Certificato n. 9110.ESTI
UNI EN ISO 9001:2000

FlyOne

GUIDA PER L'UTENTE / MANUAL POR L'USUARIO
MODE D'EMPLOI POUR L'UTILISATEUR / USER'S MANUAL

Installazione ed uso / Instalación y Uso
Installation et utilisation / Installation and use

CE

SOMMARIO / ÍNDICE / SOMMAIRE / CONTENTS

SOMMARIO / ÍNDICE / SOMMAIRE / CONTENTS 2

ITALIANO 5

CONVENZIONI TIPOGRAFICHE 6

AVVERTENZE GENERALI PER L'INSTALLATORE 7

NOTE GENERALI 7
REALIZZAZIONE DELL'IMPIANTO 8
RACCOMANDAZIONI 8

DESCRIZIONE 10

Funzioni offerte 10
FUNZIONAMENTO DEL TELEFONO 10
Selezione Decadica/Multifrequenza 10
Regolazione volume suoneria 10
Effettuare una Chiamata 11
Ricevere una Chiamata 11
Terminare una Chiamata 11
Ripetizione Ultimo Numero Selezionato 11
Flash 11
Selezione di un Numero di Telefono dalla Memoria 11
Funzione "messa in attesa" 12
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE 13
USO PER CUI IL DISPOSITIVO È DESTINATO. 13

ESPAÑOL 14

CRITERIOS TIPOGRÁFICOS 15

ADVERTENCIAS GENERALES PARA EL INSTALADOR 16

NOTAS GENERALES 16

REALIZACION DE LA INSTALACION 17
RECOMENDACIONES 17

DESCRIPCIÓN 19

Funciones ofrecidas 19
FUNCIONAMIENTO DEL TELÉFONO 19
Marcación decádica/multifrecuencia 19
Regulación nivele de timbre 19
Hacer una llamada 20
Recibir una llamada 20
Terminar una llamada 20
Repetición último número marcado 20
Flash 20
Marcación de un número de teléfono de la memoria 20
Función "retención de llamada" 21
DECLARACION DE CONFORMIDAD CE 22
USO AL QUE ESTÁ DESTINADO EL APARATO. 22

FRANÇAIS 23

CONVENTIONS TYPOGRAPHIQUES 24

REMARQUES GENERALES POUR L'INSTALLATEUR 25

NOTES GENERALES 25
REALISATION DE L'INSTALLATION 26
RECOMMANDATIONS 26

DESCRIPTION 28

CARACTERISTIQUES ET FONCTIONS 28
FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL 28
Sélection Décimale/Multifréquence 28
Réglage niveau sonnerie 29
Effectuer un Appel 29
Recevoir un Appel 29
Terminer un Appel 29
Répéter le Dernier Numéro Sélectionné 29
Flash 29

Sélectionner un Numéro d'Abonné dans la Mémoire *30*
Fonction "mise en garde " *30*
DECLARATION DE CONFORMITE CE 31
USAGE POUR LEQUEL L'APPAREIL EST DESTINE. 31

ENGLISH 32

EDITING CRITERIA 33

GENERAL INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER 34

GENERAL NOTES 34
MAKING THE INSTALLATION 35
WARNINGS 35

DESCRIPTION 36

FEATURES AND FUNCTIONS 36
TELEPHONE OPERATION 36
Tone/Pulse Dialing *36*
Setting ringer level *36*
Placing a Call *37*
Receiving a Call *37*
Ending a Call *37*
Last Number Redial *37*
Flash *37*
Memory Dialing *37*
Hold function *38*
CE CONFORMITY DECLARATION 38
DESIGNED USE OF THE DEVICE. 39

ITALIANO

Grazie per aver scelto un prodotto Esse-ti

Questo prodotto è stato progettato appositamente per facilitare l'Utente nelle attività telefoniche quotidiane ed è stato costruito a regola d'arte utilizzando materiali adatti a renderlo affidabile nel tempo.
I prodotti Esse-ti vengono tutti sottoposti a specifici ed approfonditi test in laboratorio, in modo da offrire all'Utente quante più garanzie possibili.

La responsabilità per vizi derivanti dall'uso del prodotto, fa carico all'Utente. La Esse-ti è responsabile esclusivamente dei difetti ai sensi e nei limiti del D.P.R. 24/05/1988 n. 224 (attuazione della direttiva CEE n. 85/374 relativa al ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri in materia di responsabilità per danno da prodotti difettosi, ai sensi dell'art. 15 della legge 16 aprile 1987, n. 183).

La Esse-ti si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti.

CONVENZIONI TIPOGRAFICHE

Per semplificare la lettura e la comprensione del manuale da parte dell'utente sono stati utilizzati nel testo diversi stili, ognuno dei quali ha un significato logico preciso.
La tabella seguente presenta un esempio degli stili utilizzati (a sinistra) in corrispondenza del significato logico loro attribuito (a destra).

Esempio	Significato
TITOLO DI CAPITOLO	Stile applicato al titolo di ogni capitolo. Ogni nuovo capitolo inizia a pagina nuova.
TITOLO PRIMARIO	Stile usato per indicare i titoli di ampie sezioni all'interno dei capitoli, come i vari titoli principali del capitolo.
Titolo Secondario	Stile che sta ad indicare il titolo di uno specifico paragrafo all'interno del titolo primario.
Titolo Terziario	Questo stile viene utilizzato solo nel caso in cui sia necessario suddividere ulteriormente il paragrafo specifico.
Esempio	Stile che definisce un esempio.
Nota	Così si presentano le specificazioni relative al testo: prestare attenzione.
Attenzione	La presenza di questo stile indica che potrebbero esserci rischi per le cose o le persone, quindi essere molto cauti.
Testo normale	Stile definito per la normale stesura del testo.
➢ Operazione da effettuare	Stile che indica l'esatta sequenza di operazioni necessarie ad effettuare una programmazione o a richiamare un servizio.

AVVERTENZE GENERALI PER L'INSTALLATORE

NOTE GENERALI

Prestare attenzione alle avvertenze contenute in questa sezione in quanto forniscono importanti indicazioni relative ad una corretta e sicura installazione, all'uso e alla manutenzione del prodotto.

- L'apparecchio deve essere destinato ESCLUSIVAMENTE all'uso per il quale è stato progettato. La Esse-ti non può essere considerata responsabile per eventuali danni derivanti da impieghi impropri.
- Premesso che il prodotto è stato progettato nel rispetto delle norme vigenti, l'installazione dovrà avvenire all'interno di impianti conformi anch'essi alle norme vigenti.
- Prima di collegare il prodotto alla rete elettrica accertarsi che la tensione di linea corrisponda a quella indicata nell'etichetta apposta sul prodotto stesso.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento all'interno o all'esterno del prodotto (pulizia, manutenzione, ecc.) scollegare l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione.
- E' opportuno prevedere a monte del prodotto un appropriato interruttore di sezionamento e protezione, in modo da interrompere l'alimentazione in caso di guasto.
- Per qualsiasi intervento di riparazione rivolgersi esclusivamente ad un centro assistenza tecnico autorizzato.
- Installare il prodotto in un locale aerato e tenere conto delle fessure di aerazione, che non andranno mai e in nessun caso ostruite.
- Prestare attenzione ai simboli indicanti un fulmine con freccia all'interno di un triangolo: indicano la presenza di tensioni pericolose
- Prestare attenzione ai simboli indicanti un punto esclamativo all'interno di un triangolo: indicano di procedere con la massima attenzione poiché sussistono situazioni di potenziale pericolo o addirittura di morte
- Fare riferimento al paragrafo "Caratteristiche Tecniche" per avere informazioni riguardanti le condizioni di utilizzo del prodotto
- Non accostare il prodotto ad altre apparecchiature elettriche o elettroniche che non siano state progettate per essere abbinate ad esso

- Non installare il prodotto in ambienti potenzialmente esplosivi
- Assicurarsi che il prodotto sia installato come prescritto
- Collegare all'impianto le apposite protezioni relative alla linea di alimentazione e quelle relative alle linee telefoniche
- Non introdurre oggetti, liquidi o polveri né usare spray all'interno del prodotto
- Non aprire la carcassa del prodotto, in quanto all'interno non sono presenti parti manutenibili dall'Utente. In caso di necessità rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato
- In caso di fughe di gas nell'ambiente non utilizzare il telefono per segnalare l'emergenza
- In caso di necessità di sostituzione delle batterie, provvedere al corretto smaltimento e non gettare tra i rifiuti ordinari
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo

REALIZZAZIONE DELL'IMPIANTO

La realizzazione di impianti telefonici interni dovrebbe essere effettuata da personale specializzato

Non sono consentiti l'installazione e l'allacciamento alla rete di telecomunicazione di terminali telefonici non conformi alle norme vigenti.

RACCOMANDAZIONI

Le principali cause di disturbi sulle linee telefoniche e sulle reti di alimentazione elettrica (che possono provocare malfunzionamenti e danneggiamenti al prodotto) sono attribuiti a:

- contatti accidentali con linee a tensioni più elevate (corto circuito)
- accoppiamenti elettromagnetici con altri conduttori posti nelle vicinanze
- brusche variazioni di carico, specie per le linee elettriche di alimentazione (motori elettrici ecc.)
- perturbazioni transitorie generate da eventi atmosferici (fulmini)

Le protezioni per linee telefoniche vanno inserite non solo sulle linee urbane, ma anche sulle linee derivate con un percorso esterno al fabbricato o linee alle quali siano connessi apparecchi con alimentazione di rete, come fax, modem, segreterie, cordless, ecc.

La protezione per linee di alimentazione deve essere collegata all'ingresso della linea di alimentazione elettrica del prodotto.
Il morsetto di terra delle protezioni, per ottenere un efficace funzionamento dei dispositivi, deve essere collegato a una presa di terra efficiente.

DESCRIZIONE

Funzioni offerte

- Possibilità di selezione decadica o multifrequenza.
- Memoria con 10 posizioni con possibilità di memorizzare fino a 16 cifre ciascuna.
- Ripetizione ultimo numero selezionato (32 cifre).
- Musica d'attesa.
- Suoneria regolabile a 3 livelli.
- Tasto Flash (100ms)

FUNZIONAMENTO DEL TELEFONO

Selezione Decadica/Multifrequenza

- Se la vostra abitazione è provvista di servizio di selezione in multifrequenza settare il commutatore TONE/ PULSE sulla posizione TONE.
- Se disponete di servizio di selezione decadica (impulsi combinatori) settare il commutatore TONE/PULSE sulla posizione PULSE.
- Se la vostra zona dispone solo del servizio di selezione decadica (impulsi combinatori) e volete accedere ai servizi in Multifrequenza settare il commutatore TONE/PULSE dell'unità base sulla posizione PULSE. Selezionare il numero desiderato e quando vengono richiesti segnali in multifrequenza premere il tasto Temporary Tone (*) una volta (c'è un ritardo di 3,6 secondi). Le cifre successive saranno selezionate in modo multifrequenza. La selezione decadica viene ristabilita riagganciando il microtelefono.

Regolazione volume suoneria

Per regolare il volume della suoneria settare il commutatore RING dell'unità base verso OFF (disabilitato) o LO (basso) o HI (alto).

Effettuare una Chiamata

1. Sollevare il microtelefono, il led IN USE si accende e si sente il tono di invito alla selezione.
2. Selezionare il numero di telefono desiderato.

Ricevere una Chiamata

1. Sollevare il microtelefono, il led IN USE si accende.
2. Iniziare la conversazione.

Terminare una Chiamata

Una volta completata la chiamata, riagganciare il microtelefono sull'unità base.

Ripetizione Ultimo Numero Selezionato

La funzione di ripetizione dell'ultimo numero selezionato può essere utilizzata per richiamare l'ultimo numero chiamato (fino a 32 cifre).

1. Sollevare il microtelefono.
2. Attende il tono di invito alla selezione.
3. Premere il tasto REDIAL. L'unità selezionerà automaticamente l'ultimo numero chiamato.

Flash

La pressione del tasto FLASH (mentre la linea telefonica è in uso) riaggancia temporaneamente il telefono per accedere ai servizi di chiamata personalizzati, come ad esempio Avviso di Chiamata o Conferenza a Tre, forniti dal gestore telefonico locale. Per maggiori informazioni sulle funzioni di chiamata personalizzate, fare riferimento al gestore telefonico locale.

Selezione di un Numero di Telefono dalla Memoria

È possibile memorizzare e richiamare fino a 10 numeri telefonici (fino a 16 cifre ciascuno).

Memorizzazione di un Numero di Telefono

1. Sollevare il microtelefono.
2. Premere il tasto STORE.

3. Selezionare il numero di telefono da memorizzare.
4. Premere nuovamente il tasto STORE.
5. Premere il tasto corrispondente alla posizione della memoria (10 indirizzi 0 ~ 9) in cui si vuole memorizzare il numero di telefono.
6. Per memorizzare altri numeri di telefono o per modificare i numeri esistenti in memoria ripetere le fasi da 1 a 5.

Nota: Il numero massimo di cifre che si possono memorizzare per ciascun numero di telefono è 16. Nel caso in cui il numero memorizzato sia composto da più di 16 cifre, solo le prime 16 cifre saranno memorizzate.

Selezione di un Numero di Telefono dalla Memoria

1. Sollevare il microtelefono.
2. Premere il tasto RECALL.
3. Premere il tasto corrispondente alla posizione in memoria (0 ~ 9) del numero da chiamare. Il numero memorizzato viene selezionato automaticamente.

Modifica di un Numero di Telefono Memorizzato

1. Seguire le fasi descritte nella procedura "Memorizzazione di un Numero di Telefono".
2. Il nuovo numero di telefono sostituisce automaticamente quello memorizzato in precedenza.

Funzione "messa in attesa"

- Premere il tasto HOLD per disattivare il microfono del microtelefono. La linea esterna viene messa in attesa (musica d'attesa) e l'utente remoto non può ascoltare la vostra conversazione. Si può riagganciare il microtelefono.
- Se il microtelefono non è riagganciato premere il tasto HOLD, altrimenti sollevarlo, per tornare alla conversazione normale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La società Esse-ti S.r.l. con sede in Zona Ind. Squartabue, I-62019 Recanati (MC), Italia, dichiara che il presente dispositivo è conforme alle seguenti norme:

- EN50082-1, EN55022 (Compatibilità elettromagnetica)
- EN41003, EN60950 (Sicurezza elettrica)

E soddisfa i requisiti della Direttiva 1999/5/CE del parlamento Europeo e del Consiglio del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità.

La conformità a questi requisiti è espressa mediante la marcatura CE

USO PER CUI IL DISPOSITIVO È DESTINATO.

Il presente dispositivo è stato progettato per essere usato in connessione alle reti PSTN.

ESPAÑOL

Gracias por elegir un producto Esse-ti

Este producto ha sido diseñado específicamente para facilitar el usuario durante las actividades telefónicas cotidianas y fabricado según técnicas avanzadas con materiales adecuados para asegurar fiabilidad en el tiempo.
Todos los productos Esse-ti están sometidos a pruebas específicas y completas en laboratorio para ofrecer al usuario todas las garantías posibles.

La responsabilidad por defectos originados del uso del aparato corre a cargo del usuario. Esse-ti es responsable de defectos del aparato exclusivamente según establecido por el Decreto del Presidente de la República 24/05/1988 n° 224 (actuación de la directiva CEE n° 85/374 relativa a la armonización de las disposiciones legislativas, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en materia de responsabilidad por daños originados por productos defectuosos, según lo establecido por el artículo 15 de la ley 16 de abril de 1987, n. 183).

Esse-ti se reserva el derecho de modificar las características de los productos en cualquier momento y sin aviso previo.

CRITERIOS TIPOGRÁFICOS

Para simplificar la lectura y la comprensión de este manual por parte del usuario se han utilizado a lo largo del texto estilos distintos, cada uno con un significado lógico preciso.
La tabla siguiente presenta un ejemplo de los estilos utilizados (a la izquierda) con su significado lógico (a la derecha).

Ejemplo	Significado
TÍTULO DE CAPÍTULO	Estilo utilizado para el título de cada capítulo. Todos los capítulos empiezan en una página nueva.
TÍTULO PRIMARIO	Estilo utilizado para el título de las secciones de un capítulo, como por ejemplo los títulos principales del capítulo.
Título Secundario	Estilo utilizado para el título de los párrafos del título primario.
Título Terciario	Estilo utilizado para dividir ulteriormente los párrafos.
Ejemplo	Estilo utilizado para los ejemplos.
Nota	Estilo utilizado para las notas en el texto: prestar atención.
Atención	Estilo utilizado para indicar la presencia de posibles riesgos para objetos o personas, por lo tanto se recomienda prudencia.
Texto normal	Estilo utilizado para el texto normal.
➢ Operación a efectuar	Estilo utilizado para indicar la secuencia de operaciones necesarias para efectuar una programación o utilizar un servicio.

ADVERTENCIAS GENERALES PARA EL INSTALADOR

NOTAS GENERALES

Le rogamos prestar atención a las advertencias contenidas en esta sección puesto que ofrecen indicaciones importantes para la instalación segura y correcta, el uso y el mantenimiento del producto.

- El aparato debe destinarse EXCLUSIVAMENTE al uso para el que ha sido diseñado. Esse-ti no puede considerarse responsable por daños eventuales originados de usos impropios.
- Considerando que el aparato cumple con las normas vigentes, el mismo debe utilizarse en instalaciones conformes a las normas vigentes.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica asegúrese de que la tensión de línea corresponda a la indicada en la etiqueta colocada en el aparato mismo.
- Antes de realizar cualquier tipo de intervención en el interior o exterior del aparato (limpieza, mantenimiento, etc.) desconecte el aparato de la red de alimentación.
- Un interruptor de seccionamiento y protección debe colocarse antes del aparato para interrumpir la alimentación en caso de avería.
- Para cualquier intervención diríjase exclusivamente a un centro de asistencia técnica autorizado.
- El aparato debe instalarse en un lugar ventilado, asegurándose de que las ranuras de ventilación estén libres.
- Preste atención a los símbolos con un rayo y una flecha en un triángulo que indican la presencia de tensiones peligrosas.
- Preste la máxima atención a los símbolos con un punto exclamativo en un triángulo que indican situaciones de peligro potencial, incluso la muerte.
- Haga referencia al párrafo "Características Técnicas" para informaciones sobre las condiciones de utilización del aparato.
- No utilice el producto en combinación con otros aparatos eléctricos o electrónicos que no hayan sido ideados para ser utilizados con el producto.
- No instale el aparato en ambientes potencialmente explosivos.
- Asegúrese de que el aparato esté instalado según las instrucciones.

- Conecte a la instalación las protecciones para la línea de alimentación y las líneas telefónicas.
- No introduzca objetos, líquidos o polvos en el aparato. No utilice productos espray en el interior del producto.
- No abra la carcasa del aparato, puesto que el aparato no contiene piezas que puedan sustituirse por el usuario. En caso de necesidad diríjase a un centro de asistencia autorizado.
- En caso de fugas de gas en el ambiente no utilice el teléfono para señalar la emergencia.
- En caso de sustitución de las baterías asegúrese de que las mismas sean eliminadas correctamente y no como basura ordinaria.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico, poliestireno expanso, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños siendo potenciales fuentes de peligro.

REALIZACIÓN DE LA INSTALACIÓN

Las instalaciones telefónicas internas deben realizarse por parte de personal especializado.

Quedan absolutamente prohibidas la instalación y la conexión a la red de telecomunicación de terminales telefónicos no conformes a las normas vigentes.

RECOMENDACIONES

Las principales causas de interferencia en las líneas telefónicas y en las redes de alimentación eléctrica (que pueden provocar funcionamientos anómalos y daños al producto) pueden atribuirse a:

- contactos accidentales con líneas de tensión más elevada (corto circuito)
- acoplamientos electromagnéticos con otros conductores situados en las cercanías
- improvisas variaciones de carga, sobretodo para las líneas eléctricas de alimentación (motores eléctricos, etc.)
- perturbaciones transitorias generadas por eventos atmosféricos (rayos)

Las protecciones para las líneas telefónicas deben instalarse no sólo en las líneas urbanas, sino también en las líneas derivadas con recorrido externo al edificio o bien líneas conectadas a aparatos con alimentación de red, como por

ejemplo facsímiles, módem, contestadores automáticos, teléfonos inalámbricos, etc.

La protección para líneas de alimentación debe conectarse a la entrada de la línea de alimentación eléctrica del aparato.

Para asegurar el funcionamiento eficaz de los aparatos, el terminal de tierra de las protecciones debe conectarse a una toma de tierra eficiente.

DESCRIPCIÓN

Funciones ofrecidas

- Posibilidad de marcación decádica o multifrecuencia.
- Memoria con 10 posiciones con posibilidad de memorizar 16 dígitos cada una.
- Repetición ultimo número marcado (32 dígitos).
- Música de espera.
- 3 niveles de regulación del timbre.
- Tecla Flash (100ms)

FUNCIONAMIENTO DEL TELÉFONO

Marcación decádica/multifrecuencia

- Si está disponible el servicio de marcación en multifrecuencia colocar el conmutador TONE/ PULSE sobre TONE.
- Si está disponible el servicio de marcación decádica (impulsos combinatorios) colocar el conmutador TONE/PULSE sobre PULSE.
- Si está disponible solamente el servicio de marcación decádica (impulsos combinatorios) y se quiere acceder a los servicios en multifrecuencia colocar el conmutador TONE/PULSE de la unidad base sobre PULSE. Marcar el número deseado. Cuando la central solicita señales en multifrecuencia pulsar la tecla Temporary Tone (*) una vez (hay un retraso de 3,6 segundos). Los dígitos sucesivos se marcarán en modo multifrecuencia. La marcación decádica se restablece al colgar el auricular.

Regulación nivele de timbre

Para regular el nivele de los timbres colocar el conmutador RING de la unidad base sobre OFF (desactivado) o LO (abajo) o HI (alto).

Hacer una llamada

1. Descolgar el auricular, el LED “IN USE” se enciende y se oye el tono de invitación a marcar.
2. Marcar el número de teléfono deseado.

Recibir una llamada

1. Descolgar el auricular, el LED “IN USE” se enciende.
2. Empezar la conversación.

Terminar una llamada

Una vez completada la llamada colgar el auricular en la unidad base.

Repetición último número marcado

La función de repetición del último número marcado permite volver a llamar el último número llamado (hasta 32 dígitos).

1. Descolgar el auricular.
2. Esperar el tono de invitación a marcar.
3. Pulsar la tecla REDIAL. La unidad marcará automáticamente el último número llamado.

Flash

La presión de la tecla FLASH (mientras se utiliza la línea telefónica) cuelga temporáneamente el teléfono para acceder a los servicios de llamada personalizados, como por ejemplo Llamada en Espera, Conferencia entre Tres, etc. suministrados por el proveedor telefónico local. Para informaciones sobre las funciones de llamada personalizadas contactar el proveedor telefónico local.

Marcación de un número de teléfono de la memoria

Se pueden memorizar y rellamar hasta 10 números telefónicos (máximo 16 dígitos cada uno).

Memorización de un número de teléfono

1. Descolgar el auricular.

2. Pulsar la tecla STORE.
3. Marcar el número de teléfono que se quiere memorizar.
4. Pulsar otra vez la tecla STORE.
5. Pulsar la tecla correspondiente a la posición de la memoria (10 posiciones 0 ~ 9) en la que se quiere memorizar el número de teléfono.
6. Para memorizar otros números de teléfono o para modificar los números existentes en la memoria repetir las operaciones de 1 a 5.

Nota: El número máximo de dígitos que pueden memorizarse para cada número de teléfono es 16. Si el número memorizado está compuesto por más de 16 dígitos, se memorizarán solamente los primeros 16 dígitos.

Marcación de un número de teléfono de la memoria

1. Descolgar el auricular.
2. Pulsar la tecla RECALL.
3. Pulsar la tecla correspondiente a la posición de la memoria (0 ~ 9) del número que se quiere marcar. El número memorizado se marca automáticamente.

Modificación de un número de teléfono memorizado

1. Seguir las instrucciones suministradas para la "Memorización de un Número de Teléfono".
2. El nuevo número de teléfono sustituye automáticamente el número memorizado precedentemente.

Función "retención de llamada"

- Pulsar la tecla HOLD para desactivar el micrófono del auricular.
  La línea externa queda retenida (música de espera) y el usuario remoto no puede escuchar la conversación. Se puede colgar el auricular.
- Si no se ha colgado el auricular pulsar la tecla HOLD (en caso contrario descolgar) para volver a la conversación normal.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Esse-ti S.r.l., con sede en Zona Ind. Squartabue, 62019 Recanati (MC), Italia, declara que este aparato cumple con las normas siguientes:

- EN50082-1, EN55022 (Compatibilidad electromagnética)
- EN41003, EN60950 (Seguridad eléctrica)

y satisface los requisitos de la Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de marzo de 1999 sobre equipos radioeléctricos, y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad.

La conformidad a los requisitos se expresa mediante la marca CE

USO AL QUE ESTÁ DESTINADO EL APARATO.

Este aparato está destinado al uso en conexión a las redes PSTN.

FRANÇAIS

Félicitations et merci d'avoir choisi un appareil Esse-Ti

Ce produit a été expressément conçu pour faciliter les opérations quotidiennes de l'Utilisateur et il a été fabriqué dans les règles de l'art, en utilisant des matériels adaptés à conférer une excellente fiabilité dans le temps.
Les produits Esse-Ti sont tous soumis en laboratoire à des tests spécifiques de fiabilité et de fonctionnel afin d'offrir à l'Utilisateur toutes les plus amples garanties.

La responsabilité envers des vices résultants de l'usage du produit est du ressort de l'Utilisateur. Esse-Ti est responsable exclusivement des défauts aux sens et dans les limites du D.P.R. 24/05/1988 n° 224 (actuation de la Directive CEE n° 85/374 relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres en matière de responsabilité pour dommages suite à des produits défectueux, aux sens de l'art. 15 de la loi n° 183 du 16 avril 1987).

Esse-Ti se réserve le droit de modifier à tous moments et sans préavis les caractéristiques de ses produits.

CONVENTIONS TYPOGRAPHIQUES

Pour simplifier la lecture et la compréhension du mode d'emploi de la part de l'utilisateur, on a utilisé dans le texte des styles différents ayant chacun une précise signification logique.
Le tableau plus bas illustre un exemple des styles utilisés (à gauche) en correspondance de la signification logique qui leur est attribuée (à droite).

Exemple	Description
TITRE DE CHAPITRE	Style appliqué au titre de chaque chapitre. Chaque nouveau chapitre commence sur une nouvelle page.
TITRE PRIMAIRE	Style utilisé pour indiquer des titres comprenant de vastes sections à l'interne des chapitres, tels que les divers titres principaux du chapitre.
Titre Secondaire	Style indiquant le titre d'un paragraphe spécifique à l'interne d'un titre primaire.
Titre Tertiaire	On utilise ce style uniquement s'il faut ultérieurement subdiviser le paragraphe spécifique.
Exemple	Style définissant un exemple.
Note	Les spécifications relatives au texte sont présentées sous cette forme : les lire attentivement.
Attention	La présence de ce style indique qu'il pourrait y avoir un risque pour les personnes ou les choses et qu'il faut donc procéder avec beaucoup d'attention.
Texte normal	Style définit pour la rédaction normale du texte.
➢ Opérations à effectuer	Style indiquant l'exacte séquence des opérations qu'il faut effectuer pour une programmation ou pour rappeler un service.

REMARQUES GENERALES POUR L'INSTALLATEUR

NOTES GENERALES

Lire attentivement les remarques listées dans cette section car elles fournissent des indications importantes relativement à l'installation, à l'usage et à l'entretien corrects et fiables de l'appareil.

- L'appareil doit être destiné EXCLUSIVEMENT à l'usage pour lequel il a été conçu. Esse-Ti décline toutes responsabilités envers des dommages résultants d'usages incorrects.
- L'appareil ayant été conçu dans le respect des normes en vigueur, son installation doit s'effectuer dans des installations également conformes aux normes en vigueur.
- Avant de connecter l'appareil au secteur, vérifier que la tension de ligne correspond à celle indiquée sur l'étiquette apposée sur l'appareil.
- Avant de procéder à une intervention à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil (nettoyage, entretien, etc.), il faut déconnecter l'appareil de la prise secteur.
- On conseille de prévoir un disjoncteur, en amont de l'appareil, de manière à interrompre l'alimentation en cas de panne.
- Pour toute intervention de réparation, s'adresser exclusivement à un Centre d'assistance technique agréé.
- Installer l'appareil dans un milieu aéré, en tenant compte des fentes d'aération qui ne doivent en aucun cas être obstruées.
- Attention aux symboles indiquant un éclair avec une flèche à l'intérieur d'un triangle car ils signalent la présence de tensions dangereuses.
- Attention aux symboles indiquant un point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle car ils signalent qu'il faut procéder très attentivement du fait que des situations potentiellement dangereuses, voire mortelles, subsistent.
- Consulter le paragraphe "Caractéristiques Techniques" illustrant les informations détaillées relatives aux conditions d'utilisation de l'appareil.
- Ne jamais installer l'appareil à côté d'autres appareils électriques ou électroniques qui n'ont pas été conçus pour lui être reliés.
- Ne jamais installer l'appareil dans des milieux potentiellement explosifs.

- Vérifier que l'appareil a été installé conformément aux indications listées.
- Connecter à l'installation les protections prévues pour la ligne d'alimentation et pour les lignes téléphoniques.
- Ne jamais introduire des objets ou des produits en poudre, ni renverser des liquides, ni utiliser des sprays à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais ouvrir l'appareil car ce dernier ne contient aucun élément du ressort de l'Utilisateur. Si nécessaire, s'adresser à un Centre d'assistance agréé.
- En cas de fuites de gaz dans le milieu, il ne faut pas utiliser ce téléphone pour signaler le danger.
- Si les batteries doivent être remplacées, ne pas jeter celles épuisées dans l'environnement, mais bien les écouler dans les rebuts prévus à cet effet.
- Les éléments du conditionnement (sacs en plastique, polystyrène expansé, etc.) peuvent être potentiellement dangereux, les garder donc hors portée des enfants.

REALISATION DE L'INSTALLATION

La réalisation des installations téléphoniques doit être effectuée par du personnel spécialisé.

Il est interdit d'installer et de connecter aux réseaux de télécommunications des terminaux téléphoniques non conformes à la normalisation en vigueur.

RECOMMANDATIONS

Les motifs principaux de dérangements des lignes téléphoniques et des réseaux d'alimentation électrique (qui peuvent provoquer des fonctionnements incorrects, voire l'endommagement de l'appareil) peuvent être attribués à :

- Contacts accidentels avec des lignes ayant des tensions plus élevées (court-circuit).
- Couplages électromagnétiques avec d'autres conducteurs installés dans le voisinage.
- Brusques variations de charge, surtout pour les lignes électriques d'alimentation (moteurs électriques, etc.).
- Dérangements provisoires provoqués par des événements atmosphériques (éclairs).

Les protections pour les lignes téléphoniques ne doivent pas être installées uniquement sur les lignes externes, mais également sur les lignes dérivées ayant

un parcours à l'externe du bâtiment ou sur les lignes auxquelles ont été connectés des appareils avec alimentation secteur tels que fax, modem, répondeur, téléphone mobile, etc.
La protection pour les lignes d'alimentation secteur doit être connectée à l'entrée de la ligne d'alimentation électrique de l'appareil.
Il faut connecter la borne de protection de la terre à une efficace installation de la terre afin que les dispositifs fonctionnent correctement.

DESCRIPTION

CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONS

- Possibilité de sélection décimale ou en multifréquence
- Mémoire avec 10 positions et possibilité de mémoriser jusqu'à 16 chiffres pour chacune.
- Répétition du dernier numéro sélectionné (32 chiffres).
- Musique d'attente.
- 3 niveaux réglables de sonnerie.
- Bouton Flash (100ms).

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Sélection Décimale/Multifréquence

- Si le milieu où l'appareil est installé dispose du service de sélection en multifréquence, il faut régler le commutateur TONE/ PULSE sur la position TONE.
- Si vous disposez du service de sélection décimale (impulsions combinateurs), il faut régler le commutateur TONE/ PULSE sur la position PULSE.
- Si la zone géographique dispose uniquement du service de sélection décimale (impulsions combinateurs) et que l'on veut accéder aux services en Multifréquence, régler le commutateur TONE/PULSE de l'unité de base sur la position PULSE. Composer le numéro désiré et, lorsque la demande de signaux en multifréquence est émise, appuyer sur le bouton Temporary Tone (*) une fois (il y a un retard de 3,6 secondes). Les chiffres successifs seront sélectionnés en mode multifréquence. La sélection décimale est rétablie en raccrochant le combiné.

Réglage niveau sonnerie

Pour choisir le niveau de la sonnerie régler le commutateur RING sur OFF (desactivé) ou LO (bas) ou HI (haut).

Effectuer un Appel

1. Décrocher le combiné , la diode IN USE s'allume et on entend la tonalité d'invitation à la sélection.
2. Composer le numéro d'abonné désiré.

Recevoir un Appel

1. Décrocher le combiné , la diode IN USE s'allume.
2. Engager la conversation.

Terminer un Appel

Lorsque la conversation est terminée, raccrocher le combiné, sur l'unité de base.

Répéter le Dernier Numéro Sélectionné

On utilise la fonction de répétition du dernier numéro sélectionné pour rappeler le dernier numéro appelé (jusqu'à 32 chiffres).

1. Décrocher le combiné.
2. Attendre la tonalité d'invitation à la sélection.
3. Appuyer sur le bouton REDIAL. L'appareil sélectionne automatiquement le dernier numéro appelé.

Flash

La pression du bouton FLASH (lorsque l'on utilise la ligne téléphonique) raccroche temporairement l'appareil afin d'accéder aux services d'appel personnalisés tels que la Signalisation d'Appel Entrant ou la Conférence à Trois, fournis par le prestataire téléphonique local. Se référer au prestataire téléphonique local pour de majeures informations relativement aux fonctions d'appel personnalisées.

Sélectionner un Numéro d'Abonné dans la Mémoire

On peut mémoriser et appeler jusqu'à 10 numéros d'abonnés (max. 16 chiffes chacun).

Mémoriser un Numéro d'Abonné

1. Décrocher le combiné .
2. Appuyer sur le bouton STORE.
3. Composer le numéro d'abonné que l'on veut mémoriser.
4. Appuyer de nouveau sur le bouton STORE.
5. Appuyer sur le bouton correspondant à la position dans la mémoire (10 adresses 0 ~ 9) sous laquelle on veut mémoriser le numéro d'abonné.
6. Pour mémoriser d'autres numéros d'abonnés ou pour modifier des numéros existants dans la mémoire, répéter les phases des postes de 1 à 5.

Notes: Le nombre maximum de chiffres que l'on peut mémoriser pour chaque numéro d'abonné est 16. Si le numéro mémorisé est composé de plus de 16 chiffres, uniquement les 16 premiers chiffres seront mémorisés.

Sélectionner un Numéro d'Abonné Mémorisé

1. Décrocher le combiné.
2. Appuyer sur le bouton RECALL.
3. Appuyer sur le bouton correspondant à la position dans la mémoire (0 ~ 9) du numéro que l'on veut appeler. Le numéro mémorisé est automatiquement sélectionné.

Modifier un Numéro d'Abonné Mémorisé

1. Procéder comme détaillé dans la procédure “Mémoriser un Numéro d'Abonné”.
2. Le nouveau numéro remplace automatiquement celui précédemment mémorisé.

Fonction “mise en garde ”

- Appuyer sur le bouton HOLD pour désactiver le microphone du combiné. La ligne externe est mise en garde (musique d'attente) et l'abonné avec

lequel la conversation était en cours n'entend plus rien. On peut raccrocher

- Si le combiné n'est pas raccroché, appuyer sur le bouton HOLD, sinon, le décrocher pour reprendre la conversation.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

La société Esse-ti s.r.l., sise à Zona Ind. Squartabue, I-62019 Recanati (MC), Italie, déclare que le présent appareil est conforme aux normes :

- EN50082-1, EN55022 (Compatibilité électromagnétique)
- EN41003, EN60950 (Sécurité électrique)

Cet appareil est conforme en outre à la Directive 1999/5/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999 relative aux appareils radio, terminaux de communication et la réciproque reconnaissance de leur conformité.

La conformité aux susdites normes est exprimée par le biais du marquage CE

USAGE POUR LEQUEL L'APPAREIL EST DESTINE.

Le présent appareil a été conçu pour être utilisé en connexion aux réseaux PSTN.

ENGLISH

Thank you for choosing an Esse-ti product

This product has been especially designed for easy operation. It has been manufactured with perfect workmanship using suitable materials for long-lasting performance.
All Esse-ti products are subjected to extensive reliability and operational testing in our laboratories in order to provide total guarantee for the user.

The User shall be responsible for defects arising from the use of the product. Esse-ti shall only be responsible for defects according to and within the limitations set by the Presidential Decree dated 24/05/1988 no. 224 (fulfilling the EEC directive no. 85/374 on the harmonisation of statutory and administrative regulations of the Member States on the liability for damages arising from defective products under art. 15 of Law no. 183 of 16 April 1987).

Esse-ti reserves the right to modify the characteristics of the products at any time without prior notice.

EDITING CRITERIA

This paragraph describes the editing criteria followed in this manual, together with their meaning for easier user's reference. The following table shows the printing styles on the left and their meaning on the right column.

Example	Meaning
CHAPTER TITLE	Style used for the title of chapters. A new chapter begins on a new page.
PRIMARY TITLE	Style used for the title of large sections in a chapter, such as the main titles of the chapter.
Secondary Title	Style used for the title of a specific paragraph in the primary title.
Tertiary Title	Style used for additional sections in a specific paragraph
Example	Style used for examples.
Note	Style used for explicatory notes: pay attention!
Warning	Style used to indicate possible risks for individuals and properties: caution!
Normal text	Style used for normal text.
➢ Operation to be carried out	Style used to indicate the sequence of operations that must be carried out for programming or service implementation.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

GENERAL NOTES

- Carefully read the notes contained in this section as they provide important information on the correct safe installation, use and maintenance of the product.
- The product must be EXCLUSIVELY used for the purpose it was designed for. Esse-ti shall not be responsible for damages arising from improper use.
- The product has been designed in compliance with the regulations in force and must be installed in system that comply with the provisions of law.
- Before connecting the product to the electric mains, make sure that the line voltage corresponds to the value indicated on the product label.
- Always disconnect the product from the power supply mains before carrying out any operation either inside or outside the product (cleaning, maintenance, etc.).
- A protective cut-out switch must be installed upstream in order to interrupt power supply in case of fault.
- Always refer to an authorised assistance centre for repair.
- Install the product in a well-ventilated place, making sure not to obstruct the ventilation slots.
- Beware of symbols showing lightening with arrow inside a triangle since they indicate the presence of dangerous voltage.
- Beware of symbols showing an exclamation mark inside a triangle since they indicate potentially dangerous or even lethal situations that require utmost attention.
- For information on how to use the product see the paragraph "Technical Features".
- Do not use the product in association with other electric or electronic devices that were not especially designed to be used with it.
- Do not install the product in potentially explosive environments.
- Make sure that the product has been installed as required.

- Connect the protections for the power supply and telephone lines to the installation.
- Do not introduce objects, liquids or powders inside the product. Do not use sprays inside the product.
- Do not open the product case since it does not contain any user-serviceable parts. If necessary, contact an authorised assistance centre.
- In case of gas leaks in the environment do not use the telephone to make an emergency call.
- When replacing the batteries, arrange for suitable disposal with similar waste.
- Packing components (such as plastic bags, foam polystyrene, etc.) must be kept out of the reach of children because potentially dangerous.

MAKING THE INSTALLATION

Internal telephone installations must be carried out by specialised personnel.
The installation and connection of telephone terminals to the telecommunications network that do not comply with the regulations in force is not permitted.

WARNINGS

The main causes of interference on telephone lines and power supply mains (that may result in malfunctioning or damages to the product) are:

- accidental contacts with lines with higher voltage (short circuit)
- electromagnetic association with other conductors located nearby
- sudden load variations, especially for power supply lines (electric motors, etc.)
- temporary interference caused by weather conditions (lightening)

Protections for telephones lines must be inserted not only on external, but also on extension lines outside the building or lines connected to devices that are powered from the mains (i.e. fax, modem, answering machine, cordless telephone, etc.).
The protection for power supply lines must be connected to the input of the product power line.
The earth terminal of the protections must be connected to a working earth system to ensure the correct operation of the devices.

DESCRIPTION

FEATURES AND FUNCTIONS

- Tone/Pulse switchable.
- 10 one touch repertory memory, each one can hold data up to 16 digits.
- Last number redial(32 digits).
- Music on HOLD.
- 3 steps ringer level adjustable.
- Flash key (100ms)

TELEPHONE OPERATION

Tone/Pulse Dialing

- If your home is equipped with tone-dialing service, set the TONE/ PULSE switch to TONE position.
- If you have a pulse (rotary) dialing service, set the TONE/PULSE switch to PULSE position.
- If you only have pulse (rotary dialing) service in your area and want to access Tone dialing services, set the base unit's TONE/PULSE switch to the PULSE position. Dial the desired number and when tone signals are required press the Temporary Tone (*) button once (there is 3.6 seconds delay), Subsequent digits will be dialed in tone mode. Dialing will be reset to Pulse mode when handset is returned on-hook.

Setting ringer level

To choose the ringer level set the base unit's RING switch to OFF (disabled) or LO (low) or HI (high).

Placing a Call

1. Pick up the handset, the IN USE LED light and a dial tone will be heard.
2. Dial the desired phone number.

Receiving a Call

1. Pick up the handset, the IN USE LED light.
2. Start conversation.

Ending a Call

Upon completion of a call, you can hang up by returning the handset back to its cradle on the base unit.

Last Number Redial

The last number redial feature may be used to dial the last number called (up to 32 digits).

1. Pick up the handset.
2. Listen for a dial tone.
3. Press the REDIAL button. The unit will automatically redial the last phone number you called.

Flash

Pressing the FLASH button (while the phone line is in use) momentarily hangs up the phone to access custom calling features such as Call Waiting or Three-Way Calling provided by your local phone company. For other Custom Calling features, refer to the instructions provided by your local phone company.

Memory Dialing

You can store and recall up to 10 one touch telephone numbers (up to 16 digits each).

Storing Telephone Numbers into Memory

1. Pick up the handset.
2. Press the STORE button.
3. Dial the phone number you want to store.
4. Press the STORE button again.

5. Press a memory location(10 addresses 0 ~ 9) where you want to store the phone number.
6. To store more phone numbers or modify existing numbers in memory, repeat steps 1-5.

Note: The maximum number of digits that can be stored for each phone number is 16 digits. If stored numbers are longer than 16 digits, only the first 16 digits will be stored into the selected memory location.

Dialing a Number from Memory

1. Pick up the handset.
2. Press the RECALL key.
3. Press the memory location (0 ~ 9) on the keypad for the number you have stored. The stored number will be dialed automatically.

Changing Stored Phone Numbers

1. Follow the steps described in "Storing Telephone Numbers into Memory."
2. The new phone number will automatically replace the previous one.

Hold function

- Press HOLD button, the handset microphone will turn off and the outside line will still be retained just listening to music, so the other party cannot hear your side of conversation. You may replace the handset.
- If the handset is not replaced press HOLD button, otherwise pick up it, go back to normal conversation.

CE CONFORMITY DECLARATION

Esse-ti s.r.l., with registered seat in Zona Ind. Squartabue, I-62019 Recanati (MC), Italy, hereby declares that this device complies with the following standards:

- EN50082-1, EN55022 (Electromagnetic compatibility)
- EN41003, EN60950 (Electric safety)

and also with the requirements of the 1999/5/CE Directive issued by the European Parliament and by the Council on 9 March 1999 on radio sets, telecommunication terminals and the mutual acknowledgement of their conformity.

Compliance with the above requirements is shown with CE

DESIGNED USE OF THE DEVICE.

This device has been designed for use over PSTN networks

Esse-ti S.r.l.

Zona Ind.le Squartabue

62019 Recanati (MC)

ITALY

Tel: ++39 071 7506066-7506105

Fax: ++39 071 7506057

www.esse-ti.com

support@esse-ti.it